



Τμήμα Ιστορίας και Φιλοσοφίας της Επιστήμης

## ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ

*Χάιντεγκερ στην ελληνική.*

*Ζητήματα μετάφρασης στο «Είναι και χρόνος»*

**Σάββατο 14 – Κυριακή 15 Μαΐου 2022**

**Φ.Σ. Παρνασσός, αίδ. «Κωστής Παλαμάς»**

**Πλ. Αγίου Γεωργίου Καρύτση 8, Αθήνα**

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΥ

### Σάββατο 14 Μαΐου

1η Συνεδρία. Πρόεδρος: **Αντώνης Χατζημουσής** (ΕΚΠΑ)

17.00-17.25 **Γιώργος Ξηροπαΐδης** (Πάντειο): «Μεταφραστικά ζητήματα στην Εισαγωγή του ΕκΧ»

17.25-17.50 Συζήτηση

18.00-18.25 **Κοσμάς Ρασπίτσος** (Παν. Πατρών): «Υφολογικά σχόλια στην Εισαγωγή του ΕκΧ»

18.25-18.50 Συζήτηση

18.50-19.10 *Διάλειμμα*

19.10-19.35 **Γιώργος Ηλιόπουλος** (ΕΚΠΑ): «*Usus norma convertendi. Dasein και εδώ-είναι*»

19.35-20.00 Συζήτηση

20.10-20.35 **Δημήτρης Υφαντής** (Δρ Φιλ.): «Η αναγκαιότητα μιας ορολογίας συστηματικής και ανάλογης με την γερμανική»

20.35-21.00 Συζήτηση

### Κυριακή 15 Μαΐου

2η Συνεδρία. Πρόεδρος: **Στέλιος Βιρβιδάκης** (ΕΚΠΑ)

10.00-10.25 **Κατερίνα Καλέρη** (Παν. Πατρών): «Μεταφραστικά ζητήματα στην ανάλυση της δομής του φαινομένου (§ 7, κυρίως § 7.A)»

10.25-10.50 Συζήτηση

11.00-11.25 **Μαρκ Μιχάλσκι** (Παν. Πατρών): «Η σημασία της ‘μορφικής κατάδειξης’ (formale Anzeige) για τη μετάφραση υπαρκτικών-οντολογικών εννοιών»

11.25-11.50 Συζήτηση

11.50-12.10 *Διάλειμμα*

12.10-12.35 **Μιχάλης Παντούλιας** (Παν. Ιωαννίνων & ΕΚΠΑ): «Προδέσεις, προδέματα και μεταφραστικές προκλήσεις στη γλώσσα του ΕκΧ»

12.35-13.00 Συζήτηση

13.10-13.35 **Ιάσων-Σπυρίδων Ξύγκης** (Δρ Φιλ.): «Η διάκριση μεταξύ αληθεύειν και αλήθειας: μεταφραστικά ζητήματα και επιλογές»

13.35-14.00 Συζήτηση

14.00-14.10 **Παναγιώτης Θανασάς**: Κλείσιμο του Εργαστηρίου

Το Εργαστήριο διοργανώνεται εν όψει της εκπόνησης μιας νέας μετάφρασης του *Είναι και χρόνος*. Οι εργασίες είναι ανοικτές στο κοινό, με ελεύθερη παρακολούθηση. Υλικό σχετικό με το εργαστήριο θα αναρτάται εδώ:

<https://conferences.uoa.gr/e/heidegger>.

Επιστημονικός υπεύθυνος του Εργαστηρίου: Π. Θανασάς

